

**AS „UNICREDIT BANK“ LIETUVOS SKYRIAUS
AS “UNICREDIT BANK” LITHUANIA BRANCH****BENDROSIOS PASLAUGŲ TEIKIMO TAISYKLĖS
GENERAL BUSINESS CONDITIONS****Galioja nuo 2009 m.lapkričio 1 d./Valid from 1 November 2009****1. Taikymo apimtis**

1.1. AS „UniCredit Bank“ Lietuvos skyriaus (toliau – “Bankas”) bendrosios paslaugų teikimo taisyklės (toliau – “Taisyklės”) reglamentuoja Banko ir jo klientų verslo santykius, susijusius su Banko teikiamomis paslaugomis bei atliekamomis operacijomis. Bankas savo paslaugas teikia Lietuvos Respublikos bei užsienio valstybių juridiniams ir fiziniams asmenims (toliau – “Klientas”; abu kartu Bankas ir Klientas toliau gali būti vadinami “Šalimis”). Kai kuriose verslo srityse (kreditų teikimas, garantijų suteikimas, akredityvų atidarymas, operacijų su čekiais bei vekseliais vykdymas ir pan.) tarp Banko ir Kliento atsirandantiems santykiams reguliuoti gali būti taikomos specialios Banko patvirtintos taisyklės, kurios gali skirtis nuo šių Taisyklių. Tokiu atveju vadovaujama specialiomis Banko taisyklėmis.

1.2. Banko ir Kliento santykiai taip pat yra grindžiami tarp Banko ir Kliento sudarytomis sutartimis. Esant prieštaravimams tarp Taisyklių ir sąlygų, nustatytų Banko ir Kliento sudarytose sutartyse, taikomos Banko ir Kliento sudarytų sutarčių sąlygos.

1.3. Banko ir Kliento santykius, susijusius su mokėjimo paslaugų teikimu reglamentuoja Mokėjimo paslaugų teikimo taisyklės, kurios pateikiamos šių Taisyklių priede.

2. Keitimo tvarka

2.1. Taisyklės nustato ir keičia Bankas. Bankas taip pat gali nustatyti ir keisti atlyginimo už teikiamas paslaugas bei atliekamas operacijas įkainius (toliau – “kainynas”).

1. Scope of Application

1.1. The General Business Conditions (hereinafter - the “General Conditions”) of AS “UniCredit Bank” Lithuania Branch (hereinafter - the “Bank”) govern all the business relationship between the Bank and the customers with respect to services and operations provided by the Bank. The Bank provides services to legal entities as well as individuals of both the Republic of Lithuania and foreign countries (hereinafter – the "Customer"; both the Bank and the Customer may be hereinafter collectively referred to as the "Parties"). In certain business relations (such as granting of loans, issuance of guarantees, opening of letters of credit, operations with cheques and promissory notes, etc.) special Bank conditions may be applicable to regulate the relations originating between the Bank and the Customer, which may differ from the General Conditions. In such case, the relationship shall be governed by the special Bank conditions.

1.2. Relations between the Bank and the Customer are also governed by the separate agreements between the Bank and the Customer. In the event that any contradictions exist between the General Conditions and conditions set forth in agreements between the Bank and the Customer, the latter shall prevail.

1.3. Relations between the Bank and the Customer in respect to provisions of payment services are governed by the Payment Service Conditions which forms the Annex to these General Conditions.

2. Amendment Procedure

2.1. The General Conditions are defined and amended by the Bank. The Bank may also determine and adjust the rates of charges for its services and operations (hereinafter

Banko patvirtintas kainynas yra laikomas Taisyklių priedu. Su Taisyklėmis Klientas gali susipažinti Banko klientų aptarnavimo patalpose ir/ar Banko interneto tinklalapyje. Klientui pageidaujant Bankas pateikia Klientui atspausdintą Taisyklių egzempliorių.

2.2. Apie Taisyklių pakeitimus Bankas informuoja Klientą ne vėliau kaip likus šešiasdešimt kalendorinių dienų iki pakeitimų įsigaliojimo dienos, pateikdamas informaciją apie pakeitimus kartu su sąskaitos išrašais ir paskelbdamas ją viešai. Viešai paskelbtas pranešimas laikomas tinkamu (raštišku) Kliento informavimu apie Taisyklių pakeitimą. Laikoma, kad Klientas sutinka su šiais pakeitimais, jeigu jis iki pakeitimų įsigaliojimo dienos nepraneša Bankui, jog su jais nesutinka. Šiuo atveju Klientas turi teisę nedelsdamas ir nemokėdamas jokio komisinio atlyginimo nutraukti su Banku sudarytas sutartis iki dienos, kurią bus pradėti taikyti pakeitimai.

3. Banko paslaptis ir asmens duomenų apsauga

3.1. Banko pareiga yra saugoti paslapyje visus duomenis ir informaciją apie Klientą bei jo atliekamas banko operacijas, jei tokie duomenys ir informacija nėra vieši. Bankas teikia informaciją apie Klientą Lietuvos Respublikos teisės aktų numatytais atvejais ir tvarka. Bankas taip pat turi teisę atskleisti konfidencialią informaciją apie Klientą ir jo atliekamas operacijas, turėdamas Kliento sutikimą.

3.2. Vykdydamas savo veiklą Bankas savo vidaus aktų nustatyta tvarka, nepažeisdamas Lietuvos Respublikos teisės aktų, įskaitant Lietuvos Respublikos bankų įstatymo nuostatų, nustatančių bankų pareigas banko paslaptį saugojimo srityje, tvarko duomenis ir informaciją apie toliau nurodytus fizinius asmenis (įskaitant jų asmens duomenis) bei juridinius asmenis, įskaitant duomenis ir informaciją, kurie sudaro banko paslaptį (kartu minėti fiziniai ir juridiniai asmenys toliau vadinami "duomenų subjektais", o duomenys ir informacija apie juos toliau kartu vadinami "duomenimis").

Bankas tvarko duomenis apie šiuos fizinius asmenis (įskaitant jų asmens duomenis):

- (i) Banko Klientus;
- (ii) su Klientu – fiziniu asmeniu susijusius fizinius asmenis, t.y. sutuoktinį ar partnerį, taip pat su Klientu – juridiniu asmeniu susijusius fizinius asmenis, t.y. vadovą, valdymo organo narius, dalyvius ir pan.;
- (iii) Kliento – tiek fizinio, tiek juridinio asmens - įgaliotus atstovus;
- (iv) Kliento – fizinio ar juridinio asmens prievolių Bankui įvykdymą užtikrinančius fizinius asmenis arba Kliento prievolių Bankui įvykdymą užtikrinančių fizinių ar juridinių asmenų įgaliotus atstovus.

Bankas tvarko duomenis apie juridinius asmenis, kurie yra Banko Klientai, taip pat su jais susiję juridiniai asmenys (įskaitant dalyvius bei dukterines bendroves ir pan.), bei apie juridinius asmenis, užtikrinančius Kliento (tiek fizinio, tiek juridinio asmens) prievolių Bankui įvykdymą.

– the "Price list"). The Price list confirmed by the Bank forms the Annex to the General Conditions. The Customer may familiarise himself with the General Conditions in the Bank's Customer Service premises and/or on the Bank's Internet page. On request of the Customer, the Bank shall provide a copy of the General Conditions.

2.2. The Bank will notify the Customer on any amendments of the General Conditions not later than 60 (sixty) calendar days before their proposed date of entry into force. Such notification may be effected through the notice on an account statement and informing publically. Notice announced publicly shall be deemed as proper (written) notification of the Customer regarding the amendments of the General Conditions. It shall be deemed that the Customer has accepted these amendments if he does not notify the Bank that he does not accept them before the proposed date of their entry into force. In this case the Customer shall have the right to terminate the agreements entered into with the Bank free of charge before such amendments become effective.

3. Bank Secrecy and Personal Data Protection

3.1. The Bank is obliged hold in confidence all data and information about the Customer and banking operations thereof, if such data and information are not public. The Bank provides information about the Customer in cases and according to the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania. The Bank also has the right to disclose confidential information about the Customer and banking operations thereof with the Customer's consent.

3.2. In its activity the Bank, acting in accordance with the procedure set forth by the Bank and in compliance with the laws of the Republic of Lithuania, including the requirements of the Law on Banks of the Republic of Lithuania setting the duties of the banks in the area of protection of a bank secrecy, processes the data and information about the below specified individuals (including their personal data) as well as legal entities, including the data and information, which is considered to be a bank secrecy (such individuals and legal entities shall be hereinafter collectively referred to as the data subjects, while all the data about them – as the data).

The Bank processes the data about the following individuals (including their personal data):

- (i) Customers of the Bank;
- (ii) individuals related to the Customer as a natural person, i.e. a spouse or a partner, also individuals related to the Customer as a legal entity, i.e. a chief executive officer, members of legal entity and its managing bodies, etc.;
- (iii) authorised representatives of the Customer – either a natural or legal person;
- (iv) individuals securing the performance of the Customer's (whether a natural or legal person) obligations to the Bank or authorised representatives of individuals or legal entities providing the Bank with a security.

The Bank also processes the data about the Bank's Customers as legal entities, their related legal entities (including members and subsidiaries thereof, etc.), and about the legal entities securing the performance of the

Customer's (whether a natural or legal person) obligations.

3.3. Duomenų subjektai yra informuoti bei sutinka, kad Bankas tvarkytų jų duomenis šiais tikslais:

- (i) Banko paslaugų teikimui Klientams užtikrinti (įskaitant tam būtinų techninių sąlygų sudarymą);
- (ii) duomenų subjekto tapatybei nustatyti;
- (iii) sandoriams su Klientais bei kitais duomenų subjektais sudaryti, sudarytiems sandoriams vykdyti bei sudarytų sandorių vykdymo priežiūrai atlikti;
- (iv) Klientų bei kitų duomenų subjektų veiklai, mokumui, galimybei vykdyti įsipareigojimus įvertinti, jų išskolinimams valdyti;
- (v) informacijai Klientams bei kitiems duomenų subjektams (ataskaitoms, išrašams ir pranešimams) teikti;
- (vi) įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytiems reikalavimams vykdyti.

3.4. Duomenų subjektai yra informuoti ir sutinka, kad Bankas teisės aktuose numatytu ir/ar sutartiniu pagrindu perduotų Banko tvarkomus duomenis toliau nurodytiems tretiesiems asmenims (įskaitant užsienio šalių juridinius asmenis):

- (i) asmenims, kuriems Bankas privalo atskleisti ir/ar teikti Banko turimus duomenis vykdydamas teisės aktų reikalavimus;
- (ii) asmenims, kurie priklauso UniCredit Group įmonių grupei;
- (iii) asmenims, kurie teikia Bankui informaciją apie Klientų bei kitų duomenų subjektų įsipareigojimų Bankui vykdymą;
- (iv) asmenims, kurie siunčia (teikia) Klientams ir kitiems duomenų subjektams Banko ataskaitas ir pranešimus;
- (v) asmenims, kurie teisės aktų nustatyta tvarka teikia Bankui Klientų bei kitų duomenų subjektų skolinių įsipareigojimų Bankui administravimo ir išieškojimo paslaugas;
- (vi) kitiems asmenims, kurie teikia Bankui su banko veikla susijusias, ją techniškai ar kitaip aptarnaujančias ir/ar papildančias paslaugas.

Bankas įsipareigoja užtikrinti, kad duomenų subjekto duomenys būtų teikiami laikantis teisės aktuose nustatytų reikalavimų. Kai Bankas teikia duomenis apie duomenų subjektą sutartiniu pagrindu, Bankas įsipareigoja imtis priemonių, kad būtų užtikrintas teikiamų duomenų saugumas ir konfidencialumas.

3.5. Duomenų subjektai sutinka, kad Bankas 3.3 punkte nurodytais tikslais gautų jam reikalingus duomenis bei kitą informaciją iš:

- (i) asmenų, kurie priklauso UniCredit Group įmonių grupei;
- (ii) kitų finansų įstaigų, taip pat draudimo bendrovių;
- (iii) teisės aktuose nustatytus registrus ir duomenų bazes administruojančių asmenų;
- (iv) asmenų, administruojančių skolininkų duomenų bazes;
- (v) asmenų, kurie pagal su Banku sudarytas sutartis teikia Bankui su banko veikla susijusias, ją aptarnaujančias ir/ar papildančias paslaugas.

3.6. Duomenų subjektas – fizinis asmuo patvirtina, kad

3.3. The data subjects have been informed of and give their consent to the Bank to process their data in order to:

- (i) ensure the provision of Bank services to the Customers (including creation of necessary technical means);
- (ii) identify the data subject;
- (iii) enter into the transactions with the Customers and other data subjects, perform them and carry out supervision of performance thereof;
- (iv) evaluate the activity, creditworthiness and ability to discharge obligations of the Customers and other data subjects as well as administrate their debt obligations;
- (v) provide information (reports, statements and notifications) to the Customers and other data subjects;
- (vi) fulfil the requirements set forth in the laws.

3.4. The data subjects have been informed of and give their consent to the Bank to transfer on legal or contractual basis their data processed by the Bank to the following third parties (including foreign legal entities):

- (i) persons, which have to be provided with the data held by the Bank under the laws;
- (ii) persons, which belong to UniCredit Group;
- (iii) persons, which provide the Bank with information on the performance of the obligations of Customers and other data subjects to the Bank;
- (iv) persons, which send (deliver) to the Customers and other data subjects reports and notifications of the Bank;
- (v) persons, which under the procedure set forth by the laws render to the Bank Customers' debts management and collection services;
- (vi) other persons, which render to the Bank services, pertinent to the banking activity, technical and other maintenance and/or ancillary banking services.

The Bank undertakes to ensure that the data of the data subject will be transferred in compliance with the requirements set forth by the laws. When the Bank transfers the data about the data subject under a contractual basis, the Bank undertakes to take all necessary means to ensure safety and confidentiality of the transferable data.

3.5. The data subjects give their consent to the Bank to receive their data and other information thereof for the purposes specified in Paragraph 3.3 from:

- (i) persons, which belong to UniCredit Group;
- (ii) other financial institutions, also insurance companies;
- (iii) persons managing the registries and databases established in accordance with the laws;
- (iv) persons managing the databases of debtors;
- (v) persons, which on the contractual basis render to the Bank services, pertinent to the banking activity, maintenance and/or ancillary banking services.

3.6. An individual, being a data subject, confirms that he

yra informuotas apie savo teise:

- (i) susipažinti su Banko tvarkomais asmens duomenimis ir kaip jie yra tvarkomi;
- (ii) nesutikti, kad būtų tvarkomi jo asmens duomenys;
- (iii) reikalauti ištaisyti neteisingus, neišsamius, netikslus savo asmens duomenis.

3.7. Klientas pareiškia ir patvirtina Bankui, kad prieš pateikdamas Bankui duomenis apie su Klientu susijusius ar kitus fizinius asmenis ar juridinius asmenis, Klientas supažindins juos su šiomis Taisyklėmis ir bus gavęs jų sutikimą, kad Bankas tvarkytų jų duomenis Taisyklėse nustatyta tvarka tokia apimtimi, kokia yra būtina 3.3 punkte nurodytiems tikslams įgyvendinti. Atsižvelgiant į tai, Klientas patvirtina ir išipareigoja užtikrinti, kad duomenų subjektas patvirtintų, jog duomenų perdavimas 3.4 punkte nurodytiems asmenims laikantis Taisyklėse nustatytos tvarkos nėra ir nebus laikomas banko paslapties, Kliento ar duomenų subjekto komercinės ar gamybinės paslapties atskleidimu, kitokiu Banko konfidencialumo išipareigojimų nesilaikymu ar Lietuvos Respublikos įstatymų pažeidimu.

4. Šalių pareigos ir atsakomybė

4.1. Bankas ir Klientas yra atsakingi už savo išipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą.

4.2. Bankas yra atsakingas už savo darbuotojų bei tų asmenų, kuriuos Bankas pasitelkia savo išipareigojimų vykdymui, didelį aplaidumą. Banko atsakomybė yra atitinkamai mažinama, atsižvelgiant į paties Kliento veiką, kuria jis tyčia ar dėl neatsargumo prisidėjo prie žalos atsiradimo ar jos padidėjimo.

4.3. Jei tai nėra sutartinė ar įstatyminė pareiga, Bankas nėra įpareigotas suteikti Klientui informaciją apie gresiančius nuostolius dėl kainų ar valiutų keitimo santykio pasikeitimo, taip pat apie daiktų perduotų Banko žiniai nuvertėjimą ar vertės pasikeitimą.

4.4. Tuo atveju, jeigu Klientas nepraneša Bankui savo duomenų, nurodytų Taisyklių 7.7 punkte pasikeitimą, Banko pateikti pranešimai Klientui laikomi tinkamai įteiktai, jei jie buvo išsiūsti paskutiniu Bankui žinomą adresu.

4.5. Klientas privalo nedelsiant informuoti Banką apie bet kokią Bankui pateikto įgaliojimo panaikinimą ar pakeitimą bei pateikti tai patvirtinančius dokumentus.

4.6. Bet koks Bankui pateiktas įgaliojimas laikomas galiojančiu iki to momento kol Bankas gaus rašytinį pranešimą apie jo panaikinimą ar pakeitimą, išskyrus atvejus, jeigu Bankui buvo žinoma apie jo panaikinimą ar pakeitimą arba Bankas to nežinojo dėl didelio neatsargumo. Tas pats taikoma ir tuo atveju, jeigu įgaliojimo panaikinimas ar pakeitimas yra registruotas viešame registre.

has been informed of his right:

- (i) of access to the personal data processed by the Bank and the right to know how the data are processed;
- (ii) to object to the processing of his personal data;
- (iii) to obtain the rectification of false, incomplete or inaccurate personal data.

3.7. The Customer represents and warrants to the Bank that prior to the submission to the Bank of the data about the Customer related and other individuals and legal entities, the Customer will have informed them of these General Conditions and will have obtained their consent entitling the Bank to process their data in accordance with the procedure set forth herein within the scope necessary for the purposes prescribed in Paragraph 3.3 above. In view thereof, the Customer confirms and undertakes to ensure that the data subject will confirm that the transfer of data to the persons specified in Paragraph 3.4 hereof in accordance with the procedure set forth herein does not and will not constitute a breach of bank secrecy, disclosure of Customer's or other data subject's commercial or industrial secret, a breach of any other Bank's confidentiality obligation or violation of laws of the Republic of Lithuania.

4. Obligations of the Parties and Liability

4.1. The Bank and the Customer shall be held liable for the default or improper discharge of their obligations.

4.2. In performing its obligations, the Bank shall be liable for any gross negligence on the part of its staff and those persons whom it may call in for the performance of its obligations. Any contributory negligence of the Customer will be considered appropriately and shall limit the Bank's liability accordingly.

4.3. The Bank shall not be obliged – unless there is a legal or contractual obligation – to inform the Customer of imminent price of exchange losses, of the value or worthlessness of objects entrusted to the Bank.

4.4. If the Customer fails to notify changes in the information as set out in Paragraph 7.7 of the General Conditions, written communication of the Bank shall be deemed received if they were sent to the address most recently advised to the Bank.

4.5. The Customer shall immediately notify the Bank in writing of any cancellation or of changes of any power of representation advised to it and shall provide appropriate documentary evidence in this regard.

4.6. Any power of representation advised to the Bank shall continue to be effective until written notification of cancellation or change, unless the Bank had knowledge of such cancellation or change or was not aware thereof due to gross negligence. The same shall also apply if the cancellation or change in the power of representation is registered in a public register.

4.7. Bankas privalo būti nedelsiant informuotas apie Klientui taikomą teisės sudaryti teisinius sandorius apribojimą ar netekimą.

4.8. Šalims draudžiama atskleisti tretiesiems asmenims bet kokią informaciją, sužinotą sudarant sutartis ar jas vykdančią. Informacija gali būti teikiama tik Lietuvos Respublikos įstatymuose nustatytais atvejais ir tvarka. Šis draudimas yra neterminuotas ir lieka galioti pasibaigus sutarties galiojimui. Konfidencialia informacija laikoma visa informacija apie operacijas, mokėjimus, techninius duomenis, taip pat bet kokia kita viešai neskelbiama informacija, technologinės žinios, susijusios su bet kurios iš sutarties šalių veikla.

4.9. Klientas patvirtina, kad visos į Kliento vardu Banke atidarytos sąskaitos pervestos lėšos yra gautos teisėtai, ir kad Klientas nesinaudos sąskaitomis vykdančiomis neteisėtą veiklą, įskaitant veiklą, susijusią su pinigų plovimu.

5. Finansinis užstatas. Reikalavimų įskaitymas

5.1. Vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos finansinio užtikrinimo susitarimų įstatymu Klientas ir Bankas susitaria, kad Bankui Taisyklių pagrindu be jokio papildomo susitarimo yra pateikiamas finansinis užstatas be nuosavybės teisės perdavimo, įkeičiant Bankui visas esamas ir būsimas Kliento pinigines lėšas visose Kliento banko sąskaitose, kurios yra ir ateityje bus atidarytos Banke. Kartu su Kliento pinigėmis lėšomis Bankui yra įkeičiamos Kliento reikalavimo teisės išmokėti pinigines lėšas ir palūkanas iš Kliento sąskaitų Banke. Finansinis užstatas yra pateikiamas Bankui tikslu užtikrinti visų Kliento finansinių įsipareigojimų Bankui, kylančių pagal sutartis bei kitus sandorius, kuriuos Bankas ir Klientas yra sudarę ir sudarys ateityje, įvykdymą. Bankas turi teisę informuoti trečiuosius asmenis apie šio punkto pagrindu Kliento Bankui pateiktą finansinį užstatą. Šio, Taisyklių 5.1 punkto nuostatos taikomos tik tuomet, kai Klientas įgyja prievolę Banko atžvilgiu.

5.2. Bankas turi teisę įskaityti savo reikalavimus Klientui, kurie yra susiję su Banko paslaugų apmokėjimu ir palūkanų mokėjimu. Klientas turi teisę įskaityti tik tokius reikalavimus, kurie yra Banko pripažinti arba patvirtinti galutiniu teismo sprendimu. Įskaitymas atliekamas ta pačia valiuta kaip ir priešpriešiniai reikalavimai, o jei valiuta yra skirtinga, tai įskaitymas atliekamas atsižvelgiant į Banko nustatytą valiutos pirkimo - pardavimo kursą, galiojantį įskaitymo dieną. Apie reikalavimų įskaitymus Šalys informuoja viena kitą raštu.

6. Lėšų išmokėjimas Klientui mirus

6.1. Bankas, gavęs oficialią informaciją apie Kliento mirtį, nutraukia visas su šiuo asmeniu susijusias bankines operacijas.

4.7. The Bank shall immediately be notified in writing of any loss of or reduction in Customer's capacity to enter into legal transactions.

4.8. The Parties shall not have the right to disclose information to third parties that was learned when drawing agreements or implementing its terms. Information may be provided only in cases and following the procedure established in the law of the Republic of Lithuania. This prohibition shall be of unlimited duration and shall be valid after expiry of the term of the agreement. Any information about transactions, payments, technical data, also any other information not available to the public, technological knowledge, related to business of any Party of the agreement shall be considered confidential.

4.9. The Customer guarantees that the funds transferred to the accounts opened with the Bank come from legal source and the Customer will not use the accounts for any illegal activities, including activities related to money laundering.

5. Financial Collateral. Set-off Claims

5.1. On the basis of the Law of the Republic of Lithuania on the Financial Collateral Arrangements the Customer and the Bank agree that the Bank by these General Conditions without need for any additional agreement is provided with the security financial collateral in the form of all Customer's present and future funds credited into all Customer's accounts, which are or in the future will be opened with the Bank. In addition to the Customer's funds the Bank is provided with all the Customer's claims to receive the funds and interest from the aforementioned accounts. The Bank is provided with the financial collateral as a security of performance of all the Customer's financial obligations owing to the Bank, arising from the present and future agreements and other transactions of the Bank and the Customer. The Bank is entitled to inform third parties of the financial collateral provided by the Customer to the Bank hereunder. This Paragraph 5.1 of these General Conditions becomes effective when the Customer has liabilities against the Bank.

5.2. The Bank may set-off claims related to payment for the Bank's services and interest against the Customer. The Customer may only set-off claims against the Bank if the Customer's claims are recognised by the Bank or have been approved by a final court decision. Set-off is performed in the same currency as for adversative claims and if the currency is different, set-off is performed in accordance with the currency exchange rate set by the Bank, that is valid on the day of set-off. The Parties hereto notify each other about a set-off in writing

6. Payment of Funds upon Customer's Death

6.1. Upon receipt of official information of the death of the Customer the Bank will terminate all banking operations related to that person.

6.2. Klientui mirus, jo vardu esančios lėšos Banke išmokamos įstatyminiams ir testamentiniams paveldėtojams pateikus Bankui notaro išduotą paveldėjimo teisės liudijimą ar teismo sprendimą dėl paveldėjimo teisės.

7. Kliento tapatybės nustatymas. Pateikiamų dokumentų forma

7.1. Tapatybės nustatymo tikslais Klientas privalo pateikti Bankui reikalaujamą informaciją ir dokumentus.

7.2. Fizinio asmens tapatybė Banke nustatoma pagal jo pateikiamus Bankui priimtinus dokumentus – pasą, asmens tapatybės kortelę arba kitus Bankui priimtinus dokumentus.

7.3. Juridinis asmuo identifikuojamas pagal Bankui pateiktus įstatus, registracijos pažymėjimą ar kitus Bankui priimtinus dokumentus.

7.4. Bankui vykdant Kliento aptarnavimą elektroniniu būdu, Kliento tapatybė nustatoma atskiroje tarp Banko ir Kliento sudarytoje sutartyje numatyta tvarka.

7.5. Klientas privalo pateikti Bankui dokumentų originalus arba notariškai patvirtintas jų kopijas.

7.6. Kliento pateikiamų dokumentų kopijas turi teisę patvirtinti ir Banko darbuotojai. Šiuo atveju Klientas kartu su dokumento kopija pateikia ir dokumento originalą.

7.7. Klientas privalo nedelsiant raštu informuoti Banką, pasikeitus esminiams su juo susijusiems duomenims, ypač pasikeitus Kliento - fizinio asmens vardui, pavardei ar juridinio asmens pavadinimui, adresui, kodui, įmonės statusui, ir kitiems esminiams duomenims, net jei jie nebuvo nurodyti anksčiau Bankui pateiktuose dokumentuose.

8. Taikoma teisė ir ginčų žinybingumas. Ginčų sprendimo tvarka

8.1. Verslo santykiams tarp Kliento ir Banko yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

8.2. Ginčai tarp Banko ir Kliento yra sprendžiami derybų būdu. Jei ginčo nepavyksta išspręsti nedelsiant, Klientas turi teisę pateikti raštišką prašymą (skundą) Bankui per 30 (trisdešimt) dienų po atitinkamo Banko veiksmo atlikimo dienos. Bankas išnagrinėja Kliento prašymą (skundą) per 30 (trisdešimt) dienų nuo prašymo gavimo dienos. Nepavykus taikiai išspręsti tarp Banko ir Kliento iškilusio ginčo, ginčas galutinai sprendžiamas kompetentingame teisme Vilniuje, Lietuvos Respublikoje.

9. Sąskaitos atidarymas

6.2. Upon death of the Customer the funds kept in the Customer's name at the Bank are paid to a lawful and testamentary heir after submission to the Bank of a notarised certificate of the right of inheritance or a court decision on the right of inheritance.

7. Customer's Identification. Form of Submitted Documents

7.1. For identification purposes the Customer must provide the Bank with the required information and documents.

7.2. An individual shall be identified by the Bank according to his personal identification documents acceptable to the Bank – the passport, personal identification card or other documents acceptable to the Bank.

7.3. A legal entity shall be identified by the Bank according to its Articles of Association, registration certificate or other documents acceptable to the Bank.

7.4. While servicing the Customer in electronic manner, the Customer shall be identified in accordance with the procedure agreed in separate agreement entered into by and between the Bank and the Customer.

7.5. The Customer shall submit to the Bank the originals or notarised copies of the documents.

7.6. Employees of the Bank are also entitled to approve copies of documents submitted by the Customer. In this case the Customer shall submit the originals of documents along with copies thereof.

7.7. The Customer shall without undue delay notify the Bank in writing of any essential changes in the data related thereto, especially name and surname of individuals or name, address, code, status of a legal entity, and other data even if these had not been specified in the documents submitted to the Bank previously.

8. Governing Law and Place of Jurisdiction. Dispute Resolution

8.1. The business relationships between the Bank and the Customer are to be governed by the laws of the Republic of Lithuania.

8.2. Disputes between the Bank and the Customer shall be settled by way of negotiations. In the event of failure to settle the dispute forthwith, the Customer shall have the right to lodge a claim to the Bank in writing within 30 (thirty) days upon the execution of the Bank's relevant transaction. The Bank shall decide on the claim lodged by the Customer within 30 (thirty) days from its receipt. In the event of the failure to settle the dispute amicably, it shall be finally settled in the competent court in Vilnius, the Republic of Lithuania.

9. Opening of Accounts

9.1. Banko sąskaitos Banke (toliau – “Sąskaita”) gali būti atidaromos Lietuvos Respublikos ir užsienio valstybių fiziniams ir juridiniams asmenims.

9.2. Sąskaitos atidaromos, remiantis atitinkamomis sutartimis, kurių formas nustato Bankas.

10. Klaidos. Lėšų nurašymas

10.1. Klientas, pastebėjęs, kad jam nepriklausančios lėšos buvo pervestos į jo Sąskaitą, privalo nedelsiant pranešti apie tai Bankui. Tokiais atvejais Klientas privalo jam nepriklausančias lėšas nedelsiant pervesti į Banko nurodytą sąskaitą.

10.2. Klientas neturi teisės disponuoti jam nepriklausančiomis ir klaidingai į jo Sąskaitą pervestomis lėšomis.

10.3. Išaiškėjus, kad Bankas neteisingai įrašė į Kliento Sąskaitą lėšas arba klaidingai jas iš Sąskaitos nurašė, taip pat padarius kitas klaidas Kliento Sąskaitose, Bankas turi teisę jas ištaisyti be Kliento sutikimo.

10.4. Jei Kliento Sąskaitoje jau nėra pakankamai lėšų klaidingai įskaitytoms lėšoms nurašyti, Klientas privalo per 3 (tris) darbo dienas nuo Banko pareikalavimo grąžinti į Banko nurodytą sąskaitą atitinkamą lėšų sumą.

10.5. Bankas nedelsiant informuos Klientą apie ištaisytus įrašus Kliento Sąskaitose ir pateiks pakoreguotus išrašus. Tuo atveju, jeigu buvo skaičiuojamos palūkanos, Bankas turi teisę atkurti įrašų seką iki tos dienos, kada buvo padarytas klaidingas įrašas.

10.6. Jei pagal tarp Kliento ir Banko sudarytą sutartį, mokėjimai yra vykdomi grynaisiais pinigais, Klientas privalo perskačiuoti iš Sąskaitos išimamas lėšas grynaisiais pinigais nedelsiant po jų išėmimo Banko darbuotojo, atlikusio grynųjų pinigų išėmimą, akivaizdoje ir privalo nedelsdamas pateikti Bankui bet kokias pastabas arba pretenzijas, susijusias su išimamų grynųjų pinigų kiekiu. Klientui nepareiškus prieštaravimų per nustatytą terminą, laikoma, kad Klientas neturi jokių pastabų ar pretenzijų ir patvirtino, kad mokėjimas yra atliktas tinkamai ir teisingai.

10.7. Bankas turi teisę be Kliento sutikimo nurašyti lėšas nuo Kliento Sąskaitos tik šiais atvejais:

- (i) kai toks lėšų nurašymas numatytas Lietuvos Respublikos teisės aktuose;
- (ii) nuo Sąskaitos nurašant lėšas kaip atlyginimą Bankui už Banko teikiamas Sąskaitos tvarkymo paslaugas;
- (iii) patenkinant Banko finansinius reikalavimus Klientui;
- (iv) jeigu lėšos į Sąskaitą buvo įskaitytos klaidingai;
- (v) kitais tarp Banko ir Kliento sudarytuose susitarimuose

9.1. Accounts with the Bank (hereinafter the “Account”) may be opened for both individuals and legal entities. The Accounts can be opened for persons of the Republic of Lithuania and foreign countries as well.

9.2. The Accounts are to be opened pursuant to the respective agreements in a form determined by the Bank.

10. Irregularities. Debiting of Funds

10.1. Should the Customer notice that funds, which do not belong to him, were transferred to his Account, he must immediately notify the Bank thereof. In such case the Customer must also immediately transfer the funds not due to him to an account specified by the Bank.

10.2. The Customer shall not have the right to use the funds, which do not belong to him and which have been transferred into his Account in error.

10.3. Upon discovering any errors made by the Bank when crediting the funds into or debiting them from the Customer’s Account, and also in the event of any other errors made in respect of the Customer’s Accounts, the Bank shall be entitled to correct such errors without Customer’s consent.

10.4. If the funds held on the Customer’s Account are already insufficient for debiting the funds credited in error, the Customer must within 3 (three) business days of the Bank’s request repay the respective amount of funds into the account specified by the Bank.

10.5. The Bank will notify the Customer without delay of any rectified records in the Customer’s Accounts and will provide the Customer with the rectified statements. In the event that interest is calculated, the Bank is entitled to restore the sequence of records up to the date on which a faulty record was made.

10.6. If in compliance with the agreement between the Customer and the Bank, settlements are effected in cash, the Customer has to check the amount of money immediately upon withdrawal of cash from the Account in the presence of the Bank’s employee who has withdrawn the cash to the Customer and must immediately submit to the Bank any objections or claims in connection with the withdrawn amount. If the Customer submits no objections or claims in due time it shall be considered that the Customer has confirmed that the withdrawal has been made correctly and accurately.

10.7. The Bank shall have the right to debit the funds from the Customer’s Account only in the following cases:

- (i) in cases stipulated by the laws of the Republic of Lithuania;
- (ii) when debiting from the Account the fees for Account management services provided by the Bank;
- (iii) when satisfying the Bank’s claims against the Customer;
- (iv) when the funds have been credited into the Account in

numatytais atvejais.

11. Užsienio valiutų naudojimas.

11.1. Bankas aptarnauja Sąskaitas Banko nustatytais užsienio valiutomis sutinkamai su Lietuvos Respublikos teisės aktais. Bankas, vykdydamas Kliento mokėjimo pavedimus užsienio valiuta, pasitelks bankus, esančius konkrečios valiutos valstybėje, išskyrus atvejus, kai mokėjimo pavedimai yra vykdomi išimtinai Banko viduje.

11.2. Tuo atveju, jeigu Klientas turi Sąskaitą Banke užsienio valiuta, Bankas gavęs lėšas atitinkama užsienio valiuta, užskaito jas į tokią sąskaitą. Ši taisyklė nėra taikoma, jei kitaip yra nurodyta mokėjimo nurodyme. Jei Banke nėra atidarytos užsienio valiutos sąskaitos, Bankas, jei Klientas išakmiai nėra nurodęs kitaip, turi teisę užskaityti lėšas nacionaline valiuta. Šiuo atveju viena valiuta į kitą konvertuojama pagal operacijos atlikimo dieną Banko nustatytą valiutos keitimo kursą.

12. Valiutų keitimo sandorių sudarymas

12.1. Bankas vykdo valiutos keitimo sandorius, vadovaudamasis atitinkamai dienai Banko nustatytu valiutos keitimo kursu.

12.2. Susitarimas dėl valiutos keitimo sandorio laikomas sudarytu, kai Klientas žodžiu ar elektroniniais kanalais susitaria su Banku dėl perkamos ir parduodamos valiutos sumų ir valiutos keitimo kurso.

12.3. Norėdamas sudaryti valiutos keitimo sandorį Klientas Banko nurodytu telefono numeriu ar kitais Bankui priimtinais elektroniniais kanalais susisiekiama su Banku bei sutaria su Banko atstovu dėl esminių sandorio sąlygų.

12.4. Klientas turi pateikti rašytinį nurodymą dėl valiutos keitimo ne vėliau kaip iki tos pačios dienos, kurią Šalys telefonu (žodžiu) susitarė dėl atitinkamo valiutos keitimo sandorio, 16:00 valandos (penktadienį – 15:00 val.). Bankas privalo įvykdyti sutartą sandorį po to, kai gauna Kliento rašytinį nurodymą dėl valiutos keitimo.

12.5. Jei Klientas nepateikia Bankui rašytinio nurodymo dėl valiutos keitimo per Taisyklių 12.4 punkte nurodytą terminą, atitinkamas susitarimas yra laikomas nutrauktu, ir Klientui atsiranda pareiga atlyginti Bankui visas išlaidas ir nuostolius, kuriuos Bankas patyrė dėl tokio pažeidimo. Tokios išlaidos ir nuostoliai gali būti be Kliento sutikimo nurašyti iš Kliento Sąskaitos.

12.6. Pokalbiai telefonu tarp Banko ir Kliento atstovų

error;

(v) in other cases set out in the agreement made between the Bank and the Customer.

11. Use of Foreign Currencies.

11.1. The Bank administrates the Accounts in foreign currencies determined by the Bank in accordance with the laws of the Republic of Lithuania. Upon execution of the Customer's payment orders in foreign currency, the Bank will use the banks situated in the home country of the particular currency unless payment orders are executed entirely within the Bank.

11.2. If the Bank keeps a foreign currency Account for the Customer, transfers in the respective foreign currency shall be credited to such account unless a different transfer instruction has been given. If no foreign currency account exists the Bank shall be entitled to credit foreign currency amounts in national currency unless expressly instructed to the contrary by the Customer. In this case one currency is converted into another in accordance with the exchange rate set by the Bank on the day when such operation is conducted.

12. Conclusion of Currency Exchange Transactions

12.1. The Bank performs currency exchange transactions in accordance with the Bank's currency exchange rate set for the respective date.

12.2. The agreement on currency exchange transaction shall be deemed concluded when the Customer verbally or through electronic channels agrees with the Bank on the bought and sold currency, amounts and currency exchange rates.

12.3. If the Customer wants to conclude a currency exchange transaction, he shall approach the Bank using the phone number indicated by the Bank or through the other electronic channels acceptable to the Bank and shall agree with the representative of the Bank on material conditions of the transaction.

12.4. The Customer shall submit to the Bank a written currency exchange order not later, than until 16:00 (on Friday – until 15:00) of the day when the Parties have verbally (by phone) agreed on the respective currency exchange transaction. The Bank shall execute the agreed transaction after receipt of written currency exchange order from the Customer.

12.5. If the Customer did not submit the written currency exchange order within the term specified in Paragraph 12.4 hereof, the respective agreement shall be considered as terminated and the Customer shall indemnify the Bank for all expenses and losses incurred by the Bank in the result of such breach. Such expenses and losses shall be withheld from the Customer's Account without the Customer's consent.

12.6. The phone conversations between the Bank's and

sudarant valiutos keitimo sandorį gali būti įrašomi. Pokalbių įrašai gali būti panaudojami sandorio faktui bei jo sąlygoms įrodyti.

Customer's representatives during the conclusion of the currency exchange transactions may be recorded. Such records may be used as evidence proving the transaction and its conditions.

Taisyklių vertimas į anglų kalbą yra pateikiamas tik Kliento patogumui. Taisyklių tekstas lietuvių kalba visais atžvilgiais yra privalomas. Tuo atveju, jeigu skiriasi lietuviškas ir angliškas Taisyklių tekstai, jų sandara, reikšmė ar aiškinimas, taikomas išimtinai Taisyklių tekstas lietuvių kalba, jo sandara, reikšmė ir aiškinimas.

The translation of the General Conditions is made available for the Customer's convenience only. The original Lithuanian version of the General Conditions is binding in all respects. In case of any divergences between English and Lithuanian texts, constructions, meanings or interpretations, the Lithuanian text, construction, meaning or interpretation shall govern exclusively.